



中国国家汉办规划教材

埃及导游汉语培训教材



埃及之旅

الرحلة الى مصر

主 编 赵 旭
主 审 纳赛尔·阿卜杜阿勒（埃及）

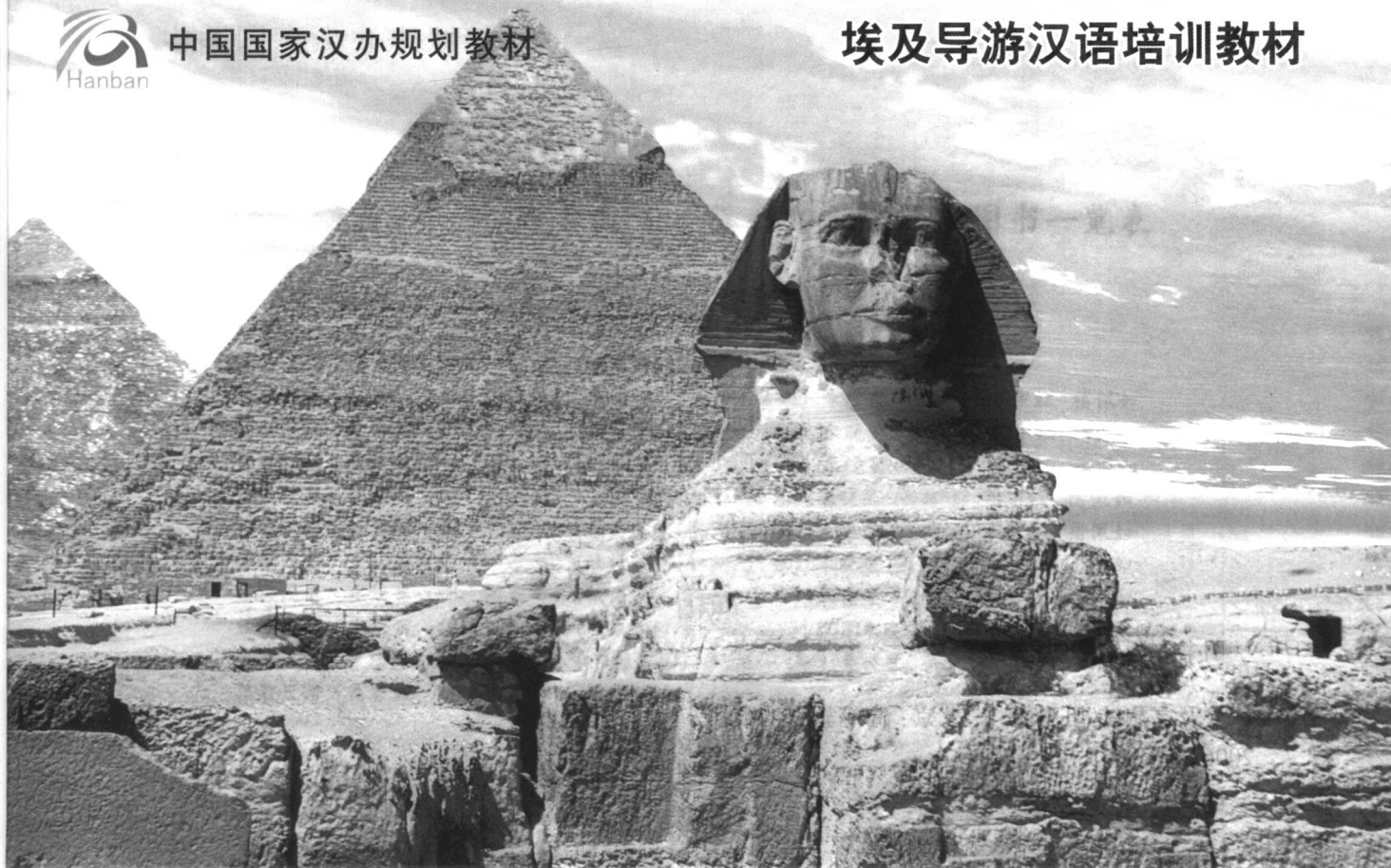


高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材

埃及导游汉语培训教材



埃及之旅

الرحلة الى مصر

主 编 赵 旭
主 审 纳赛尔·阿卜杜阿勒 (埃及)



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

埃及之旅/赵旭主编. —北京: 高等教育出版社,
2006.5

ISBN 7-04-019856-8

I. 埃... II. 赵... III. 汉语-对外汉语教学-教
材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 047233 号

策划编辑 梁 宇
版式设计 孙 伟

责任编辑 梁 宇
责任校对 梁 宇

封面设计 周 未
责任印制 尤 静

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京四季青印刷厂

开 本 880 × 1230 1/16
印 张 14.75
字 数 440 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

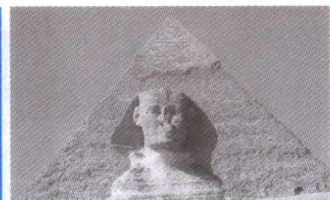
版 次 2006 年 5 月第 1 版
印 次 2006 年 5 月第 1 次印刷

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究
物料号 19856-00

ISBN 7-04-019856-8
04200

目录



前言

课文

第一单元	到了埃及	2
第二单元	埃及的古代文明	17
第三单元	埃及博物馆	32
第四单元	古埃及文明的象征——金字塔和狮身人面像	45
第五单元	尼罗河	60
第六单元	爱资哈尔——开罗的骄傲	75
第七单元	古城卢克索及卡尔纳克神庙	89
第八单元	卢克索的帝王谷	104
第九单元	孟菲斯的石雕	118
第十单元	地中海的明珠——亚历山大城(一)	132
第十一单元	地中海的明珠——亚历山大城(二)	144
第十二单元	阿斯旺	157
第十三单元	西奈的圣凯瑟琳修道院	171
第十四单元	苏伊士运河	184

听力原文	197
------	-----

总词汇表	210
------	-----

练习答案	227
------	-----

الرحلة الى مصر

前言

《埃及之旅》是一本中国国家汉办规划的短期强化教材，专门为具有中级或中级以上汉语水平、并将在埃及从事汉语导游的学习者而编写。

导游汉语是一种专门用途的汉语。本教材中的导游汉语是母语为非汉语者把汉语运用于导游职业的一种专门用途汉语。其服务对象是母语为汉语的旅游者。

导游汉语在语言运用上有如下几个特点：

1. 书面语和口头语结合紧密，语体风格多样化。即使是口语方面，也有对话与独白，有已准备好的正式口头语和随意谈话语等不同语体，其中大部分和书面语的关系是很密切的，甚至包括文学色彩很浓厚的语体，所以它不完全同于一般的日常谈话体。

2. 导游汉语中的词汇既包括一般词汇，也包括有职业特点的专门词汇，尤其包括大量的成语。

3. 语音要求清晰适度，富有节奏感和感染力。

4. 句法手段丰富多变，以满足不同交际对象、不同交际场合、不同语体和风格的需要。

根据导游汉语的语言特点，本教材从培养具有较高级的应用型人才的目标出发，结合学生毕业后的工作需求，力求向学生提供其工作岗位所需要的专业汉语方面的知识和技能，培养学生使用汉语的交际能力和跨文化交际能力。本教材以表达的功能需要为基础，以话题为线索来编排语言材料。

按照教学计划，本书分为14个单元，每个单元由课文、生词、用法例解、课文练习、听力练习、会话练习和读写练习7部分组成，这也是从短期强化教学的特点出发的。我们建议：教程的教学时间为12个星期，每周的课时为24—30课时，进行单项技能训练或综合性训练。本书也可用于自学，甚至可以把本书带到工作现场，现学现用。因为本书的语言材料，不但适用于语言交际，而且拥有大量的景点导游词，既实用又有趣。

本书书后安排了听力原文、总词汇表和练习答案三个附表。

本书的编写人员和具体分工如下：

第一单元、第二单元、附表由吴平编写初稿；第三单元、第五单元、第十二单元由陈维琦编写初稿；第四单元、第六单元、第九单元由郝琳编写初稿；第七单元、第八单元、第十三单元由张笑难编写初稿；第十单元、第十一单元、第十四单元由于淼编写初稿。

经过全体编写人员的多次讨论和修改，由吴平负责初审，由赵旭定稿。刘晖对生词作了阿拉伯语注释。国际文化交流学院赖梅华、郭洪林、王涛三位老师也为本书编写做了不少工作。最后由埃及艾因夏姆斯大学中文系副教授纳赛尔博士终审。

在教材编写过程中，国家汉办先后三次组织专家对教材进行审定，专家们仔细地阅读了全书，并提出了非常有益的建议，使本书得以顺利完成。

在本书的审定过程中，艾因夏姆斯大学语言学院副院长易卜拉欣先生、埃及著名汉学家希夏姆博士、中国驻埃及大使馆教育专员林丰民博士及驻埃及中国文化中心徐志国主任提出了宝贵的建议，编者在此表示由衷的感谢。

本书为国家汉办的重点项目之一，得到了国家汉办的大力支持和帮助，我们对姜明宝先生、宋永波先生、刘兵先生的具体指导和帮助表示感谢。

由于我们的水平有限，书中肯定还有不足之处，恳请专家和读者批评指正。

编者

2005年10月12日

前言

第一单元



到了埃及

الرحلة الى مصر

2002年10月11日

课 文

词语注释

- 地中海气候** 冬季气候温和，雨量充足；夏季炎热，干燥少雨，阳光充足。
- 热带沙漠气候** 干燥少雨，植物难以生存，地表裸露，昼夜温差大。

(导游阿里负责接待一个来自中国的旅行团。一天早上，他来到开罗国际机场迎接中国游客。游客上车后，阿里开始招呼大家。)

阿里： 大家好！我先自我介绍一下。我叫阿里，是咱们这个旅行团的导游。首先欢迎各位来到埃及，大家一路上辛苦了！现在我们坐车去我们住的酒店，这段路程大约需要一个小时。下面我利用这段时间简单地介绍一下埃及的概况。

大家一定知道埃及有金字塔，有狮身人面像，有木乃伊，可能也看过电影《尼罗河上的惨案》，是吧？

赵先生： 对，我们对埃及有些了解。不过，我有一个问题：“埃及”这个词有没有什么特别的意思？

阿里： “埃及”在阿拉伯语中的意思是“国家或城市”。大家知道，埃及有七千多年的文明史，是世界四大文明古国之一。今天，我能接待来自另一个文明古国——中国的客人，感到非常荣幸。对各位的到来，我再次表示欢迎！下面我继续给大家介绍。埃及的全称是“阿拉伯埃及共和国”。面积大约为100万平方公里，人口有6900多万，首都开罗，官方语言是阿拉伯语。

钱女士： 我们这些人可不会阿拉伯语啊。

阿里： 别担心，在埃及，英语也通用。

孙老师： 埃及的气候我们能适应吗？

阿里： 埃及属于干燥少雨的国家。尼罗河三角洲和北部沿海地区属地中海气候，夏季干燥，冬季多雨。其余大部分地区属热带沙漠气候，炎热干燥，夏季气温

经常达到40度。所以我建议大家准备好太阳镜、太阳帽、太阳伞、防晒霜之类的物品。

钱女士： 埃及的气候与地理位置有很大的关系吧？

阿里： 对，埃及的地理位置很有特点，它跨越亚非两个大陆，大部分位于非洲北部，苏伊士运河以东的西奈半岛位于亚洲的西南部。东边是红海，北边是地中海，海岸线长约2900公里。埃及的地势比较平坦，一般把开罗以南叫做上埃及，以北叫做下埃及。

李小姐： 埃及的经济怎么样？

阿里： 埃及是一个农业国，农业人口约占56%，主要农作物是棉花、小麦、水稻等，但粮、油、糖、奶都不能自给，半数需要进口。埃及的工业以纺织和食品加工等传统工业为主，不过中东地区的第一个“硅谷”在埃及。目前，埃及实行开放的市场经济，随着经济改革和私有化进程的深入，国民经济中的私有经济快速增长，产值已占国民经济总值的75%左右。2004年经济增长率为4.8%，人均国民收入是1530美元。

钱女士： 那么，宗教信仰呢？埃及人都信仰伊斯兰教吗？

阿里： 伊斯兰教是埃及的国教，穆斯林约占94%，还有6%左右信仰基督教。穆斯林对其它宗教也十分尊重。对了，说到埃及的国教，请问大家知道埃及的国花吗？

钱女士： 听说是一种什么草，还能在上面画画，对吗？

阿里： 这位女士可能记错了，您说的是纸莎草，是埃及特有的植物。埃及的国花是莲花。

另外，埃及古代文明的代表不仅仅是金字塔、木乃伊，其实，像天文、数学、

建筑、文学、医学、绘画雕刻等都对世界文明产生了很大的影响。我可不是吹牛，这些大家在以后几天的游览中会有很深的体会。

赵先生： 导游先生，那就是尼罗河吗？

阿里： 对，请看，那就是著名的尼罗河。尼罗河是埃及的母亲河，她贯穿南北，在埃及境内有1350公里长，最后流入地中海。另外，埃及还有一条非常重要的水道，就是苏伊士运河。它是连接欧、亚、非三洲的交通要道。

赵先生： 我真想马上就下车去看看。

阿里： 别着急，我们住的酒店就在尼罗河旁边，等住下来以后，您可以尽情地欣赏。快要到酒店了，有几件事请大家注意：第一，大家先去自己的房间，进去后请检查房间的设施，看看有没有问题，如果有，请马上告诉我。第二，今天时间比较晚了，明天还要早起，最好早点儿休息。想去看夜景的，也不要玩儿得太晚。您一定要记住酒店的名字，别迷了路。您可以带着房卡，上面有酒店的名字和地图，出租车司机可以根据这个把您送回来。第三，明天早上七点半到八点在酒店的餐厅吃早餐。好，酒店到了，请大家拿好行李下车。



生词

- | | | | |
|---------|-------|----------------|-------------------------------------|
| 1. 导游 | (名) | dǎoyōu | المرشد السياحي |
| 2. 路程 | (名) | lùchéng | المسافة \ الرحلة |
| 3. 概况 | (名) | gàikuàng | موجز الأحوال |
| 4. 惨案 | (名) | cǎn'àn | مجزرة |
| 5. 全称 | (名) | quǎnchēng | الاسم بالكامل |
| 6. 共和国 | (名) | gōnghéguó | جمهورية |
| 7. 官方 | (名) | guānfāng | رسمي \ حكومي |
| 8. 通用 | (形) | tōngyòng | شائع الاستعمال \ المتداول |
| 9. 三角洲 | (名) | sānjiǎozhōu | دلتا |
| 10. 沿海 | (名) | yánhǎi | على طول الساحل |
| 11. 热带 | (名) | rèdài | المنطقة الاستوائية \ المناطق الحارة |
| 12. 炎热 | (形) | yǎnrè | حار \ لاهب |
| 13. 防晒霜 | (名) | fāngshǎishuāng | كريم الوقاية من أشعة الشمس |
| 14. 物品 | (名) | wùpǐn | سلع \ أشياء \ حاجات \ مواد |
| 15. 跨越 | (动) | kuàyuè | تجاوزه \ قطعه |
| 16. 位于 | (动) | wèiyú | يقع فيه |
| 17. 半岛 | (名) | bāndǎo | شبه الجزيرة |
| 18. 海岸线 | (名) | hǎi'ànxiàn | خط ساحلي |
| 19. 地势 | (名) | dìshì | تضاريس جغرافية |
| 20. 平坦 | (形) | píngtǎn | مستو \ منبسط |
| 21. 农作物 | (名) | nóngzuòwù | المزروعات |
| 22. 自给 | (动) | zìjǐ | اكتفاء ذاتي |
| 23. 硅谷 | (名) | guīgǔ | وادي السيليكون |
| 24. 私有 | (动) | sīyǒu | الخاص \ الخصوص \ ملكية خاصة |
| 25. 进程 | (名) | jìnchéng | مجرى \ مسيرة |
| 26. 产值 | (名) | chǎnzhí | قيمة الاننتاج |
| 27. 人均 | (动) | rén jūn | معدل فردي |
| 28. 宗教 | (名) | zōngjiào | دين \ ديانة |
| 29. 信仰 | (动、名) | xìnyǎng | إيمان \ عقيدة |

30. 穆斯林	(名)	mùsīlín	مسلم
31. 特有	(形)	tèyǒu	خاص \ مميز
32. 莲花	(名)	liánhuā	زهرة اللوتس
33. 天文	(名)	tiānwén	علم الفلك
34. 雕刻	(动, 名)	diāokè	نقش \ نحت
35. 贯穿	(动)	guānchuān	عبره \ اخترقه
36. 水道	(名)	shuǐdào	مجرى مائي
37. 运河	(名)	yúnhé	قناة
38. 要道	(名)	yàodào	طريق هام \ طريق رئيس \ ممر حيوي
39. 尽情	(形)	jìnqíng	كما يهوى \ على كیفه
40. 设施	(名)	shèshī	منشآت \ مرافق \ منشآت

■ 专有名词

1. 金字塔	Jīnzì Tǎ	الأهرامات الفرعونية
2. 狮身人面像	Shīshēnrénmiànxiàng	أبو الهول
3. 木乃伊	Mùǎiyī	مومياء
4. 苏伊士运河	Sūyīshì Yúnhé	قناة السويس
5. 西奈半岛	Xīnài Bāndǎo	شبه جزيرة سيناء
6. 红海	Hóng Hǎi	البحر الأحمر
7. 地中海	Dìzhōng Hǎi	البحر الأبيض المتوسط
8. 纸莎草	Zhǐshācǎo	البردي

用法例解



1. 建议大家准备好太阳镜、太阳帽、太阳伞、防晒霜之类的物品。

“之类”，意思是“……的一类”。作例举用，用在例子之后。例如：

- (1) “感激”之类的话我就不多说了。
- (2) 像 IBM 之类的大公司一定有很多技术人才。
- (3) 这里的纪念品还是挺多的，像纸莎草、银器之类的东西，不妨购买一点，带回去给亲朋好友。

2. 埃及的工业以纺织和食品加工等传统工业为主，……

“以”，介词，表示方式和手段。“以……为主”，把……当作主要部分。例如：

- (1) 这段时间的电视节目以新闻为主。
- (2) 这家公司的业务以出口贸易为主。

3. 随着经济改革和私有化进程的深入，国民经济中的私有经济快速增长，……

“随着……”，这种介词结构多放在句首。例如：

- (1) 随着年龄的增长，她的很多想法都改变了。
- (2) 随着科学的发展，人类的生活发生了很大的变化。

4. 听说是一种什么草，还能在上面画画，……

“什么”，用于代替不肯定或不了解的事物。例如：

- (1) 他好像是埃及什么地方的人，具体我就知道了。
- (2) 有一本什么书介绍过，还有图片，但书名我忘了。

5. 对了，说到埃及的国教，……

“对了”，用于说话人想对前面的话题做补充说明，或引入一个新的话题。例如：

- (1) 这就是开罗商贩的特点。对了，不少开罗商贩也会几句汉语。
- (2) 我看过一些介绍埃及的书，对了，我还看过几部埃及电影呢。

●●● 课文练习

(一) 根据课文内容判断正误

- () 1. 埃及有七千年的文明史。
- () 2. 开罗在尼罗河的边上。
- () 3. 尼罗河全长 1350 公里。
- () 4. 开罗有两条著名的水道。
- () 5. 埃及属于热带沙漠气候。
- () 6. 埃及的海岸线长约 2900 公里。
- () 7. 差不多每两个埃及人中就有一个是农民。
- () 8. 埃及的私有经济发展得很快。
- () 9. 埃及的工业以传统工业为主。
- () 10. 有的埃及人信奉基督教。

(二) 根据课文内容选择正确的答案

1. 关于文明古国，以下哪一项是不正确的？
- A. 埃及是一个文明古国 B. 中国是四大文明古国之一
- C. 上埃及是文明古国，下埃及不是 D. 文明古国都有历史古迹
2. 关于埃及，以下哪一项是不正确的？
- A. 埃及的国教是伊斯兰教 B. 埃及的国花是莲花
- C. 埃及的首都是开罗 D. 埃及的国草是纸莎草
3. 关于埃及的地理情况，以下哪一项是正确的？
- A. 尼罗河连接欧亚非三大洲 B. 埃及的南部是地中海
- C. 埃及可分为上埃及和下埃及 D. 尼罗河贯穿埃及东西
4. 在埃及，除了阿拉伯语，哪种语言最为通用？
- A. 汉语 B. 英语
- C. 法语 D. 德语

5. 尼罗河最后流入什么地方?

A. 地中海

B. 红海

C. 苏伊士运河

D. 开罗

6. 课文中导游没有提到埃及的哪个方面?

A. 埃及的全称

B. 埃及的科学技术

C. 埃及的宗教

D. 埃及的教育

7. 对于有游客想看夜景, 导游没有提到以下哪一项?

A. 带上房卡

B. 早一点休息

C. 警告别迷路

D. 陪同前往

8. 导游为什么提到电影《尼罗河上的惨案》?

A. 这部电影在埃及很有名

B. 警告游客们应该小心

C. 很多中国人可能看过

D. 邀请游客们一起去看

(三) 词汇练习

1. 熟读下列词语

文明史

气候炎热

经济改革

伊斯兰教

文明古国

气候温和

市场经济

基督教

文明社会

炎热干燥

私有经济

犹太教

文明行为

干燥少雨

国有经济

佛教

实行私有化

贯穿南北

带好行李

食品加工

实行免费教育

贯穿全国

带好地图

首饰加工

实行改革

贯穿东西

关好房门

服装加工

实行分餐制

贯穿大陆

准备好太阳镜

原材料加工

2. 用下列词语填空

传统 加工 对 再次 文明 随着 私有 硅谷 全称

- 1) “阿拉伯埃及共和国”是“埃及”的()。
- 2) 埃及的()经济开始快速增长。
- 3) 世界上有四大()古国，它们是：古埃及、中国、古巴比伦和古希腊。
- 4) 五年前，他访问过埃及，今年他又()访问了埃及。
- 5) ()生活水平的提高，前来海边度假的人也越来越多。
- 6) 纸莎草()上是用来写字的。
- 7) 通过对农产品的()，农民提高了收入。
- 8) 他们()埃及的金字塔印象很深。
- 9) 许多国家为了发展科学技术，都建有高技术中心，叫做()。

3. 根据句子的内容选择对彩色部分的解释

- 1) 埃及的**官方**语言是阿拉伯语。
A. 法律 B. 民间 C. 正式 D. 地方
- 2) 我简单介绍一下埃及的**概况**。
A. 情况 B. 一切 C. 简况 D. 概述
- 3) 英语、法语也很**通用**。
A. 流行 B. 通过 C. 实行 D. 通告
- 4) 它是连接欧、亚、非三大洲的交通**要道**。
A. 需要的道路 B. 重要的道路 C. 必要的道路 D. 专门的道路
- 5) 进去后要检查房间的**设施**。
A. 措施 B. 设计 C. 设备 D. 施工
- 6) 我不是**吹牛**，这些大家在以后几天的游览中会有很深的体会。
A. 推销 B. 自夸 C. 买卖 D. 赞美

听力练习



听力 1

听后回答问题:

1. 孙老师是什么口气?

- A. 着急的 B. 生气的 C. 无所谓的 D. 伤心的

2. 如果行李真的丢了, 谁会负责赔偿?

- A. 飞机场 B. 行李处 C. 航空公司 D. 职员



听力 2

听后回答问题:

1. 根据对话, 赵先生与阿里最有可能是什么关系?

- A. 好朋友 B. 上下级 C. 新客户 D. 旧同事

2. 根据对话, 赵先生来埃及最有可能是什么目的?

- A. 商业考察 B. 旅游观光 C. 公派留学 D. 会见朋友



听力 3

听后回答问题:

1. 目前, 已经有几位埃及人获得了诺贝尔奖?

- A. 2 B. 3 C. 4 D. 5

2. 埃及人获得的诺贝尔奖中, 不包括以下哪一项?

- A. 文学 B. 化学 C. 和平 D. 物理

● 会话练习

(一) 用所提供的词语完成句子

1. 各位不远万里来到埃及,() [辛苦], 我代表旅行社和我本人向你们() [欢迎]。
2. 本来是纳赛尔做你们的导游,但是() [因为],所以我就成了你们的导游,() [希望]。
3. 这样吧,您先在这儿等着,我去问一问经理,要是() [可能],就给您() [换]。
4. 下车之前,我再说几句话。第一,我们在这个景点的() [时间],现在是 10:40, 11:20 我们开车;第二,这里的游客比较多,大家最好() [跟];第三,() [记]我们这辆车的车号, CX1315。
5. 你的数码相机要是() [丢]就还有希望,要是丢在其它地方就不好说了。

(二) 背诵下面的句子,并试着在括号中扩展相关的内容

1. 开罗是一座历史古城(……);开罗是一座建筑之都(……);开罗是一座文化之都(……);开罗是一座国际都市(……)。
2. 古埃及社会的结构就像金字塔一样,上部尖窄,下部宽大。上层是国王、贵族和高级祭司(……),中间是一些中小奴隶主、地方小官吏、医生(……),底部是农民、手工业者和奴隶(……)。
3. 埃及的国旗由红、白、黑三个长方形的图案组成(……);埃及的国徽是一只雄鹰(……);埃及的国庆日是每年的 7 月 23 日(……)。

(三) 简短回答问题

1. 埃及人的主要农作物是什么?
2. 埃及的气候怎么样?
3. 游客到达酒店后,导游一般会提醒哪些事情?